叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小孤女安妮和比利·米勒的马(little Orphan Annie,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小孤女安妮和比利·米勒的马(Little Orphan Annie,)

['lɪt(ə)l]	['ɔ:f(ə)n]	['æni]
LITTLE	**ORPHAN**	**ANNIE**
小的	孤儿	安妮

小孤女安妮

[ænd; ənd]
and
和

和

['bɪli]	['mɪləz]	['sɜ:kəs]	-	[ʃəʊ]
BILLY	**MILLERS**	**CIRCUS**	**-**	**SHOW**
比利	磨坊主	马戏团	-	展示

比利·米勒马戏团

[baɪ][dʒeɪmz]	['wɪtˌkoʊm]	['raɪli]
By James	**Whitcomb**	**Riley**
经过 詹姆斯	惠特科姆	莱利

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['eθəl]	['fræŋklɪn]	[bɛts]
Illustrated	**by**	**Ethel**	**Franklin**	**Betts**
插图	经过	埃塞尔	富兰克林	赌注

由埃塞尔·富兰克林·贝茨绘制插图

Original001
Original001
Original001

Original001

Original007
Original007
Original007

Original007

Original010
Original010
Original010

Original010

Original0111892
Original0111892
Original0111892

Original0111892

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['lɪt(ə)l]	['ɔ:f(ə)n]	['æni]
LITTLE	**ORPHAN**	**ANNIE**
小的	孤儿	安妮

小孤女安妮

['bɪli] ['mɪləz] ['sɜːkəs] - [ʃəʊ]
BILLY MILLERS CIRCUS - SHOW
比利 磨坊主 马戏团 - 展示

比利·米勒马戏团

['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ['æni]
LITTLE ORPHAN ANNIE
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

INSCRIBED013
INSCRIBED013
INSCRIBED013

INSCRIBED013

— [wɪð] [ɔːl] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] —
— WITH ALL FAITH AND AFFECTION —
— 和 全部 信仰 和 感情 —

——怀着全部的信任和爱意——

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] : — [ðə; ði] ['hæpi] [wʌnz] ; [ænd; ənd][sæd][wʌnz] ;
To all the little children : — The happy ones ; and sad ones ;
到 全部 这 小的 孩子们 : — 这 快乐的 一个 ; 和 伤心 一个 ;

致所有的小朋友们：——快乐的小朋友们；和悲伤的小朋友们；

[ðə; ði]['səʊbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt][wʌnz] ; [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][glæd][wʌnz] ;
The sober and the silent ones ; the boisterous and glad ones ;
这 清醒 和 这 沉默的 一个 ; 这 喧闹的 和 高兴的 一个 ;

那些沉稳沉默的人；那些喧闹快乐的人；

[ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , [jes] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , [tuː] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] [bæd][wʌnz] .
The good ones , yes the good ones , too ; and all the lovely bad ones .
这 好的 一个 , 是的 这 好的 一个 , 也 ; 和 全部 这 迷人的 坏的 一个 .

好的那些，是的，好的那些；还有所有可爱的坏的那些。

Original014
Original014
Original014

Original014

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

LITTLE015
LITTLE015
LITTLE015

LITTLE015

['æni] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['rɪdlz] , [raɪmz] [ænd; ənd] [θɪŋz] !
ORPHANT ANNIE she knows riddles , rhymes and things !
孤儿 安妮 她 知道 谜语 , 韵律 和 事物 !

孤儿安妮，她会谜语、韵律诗等等！

[nəʊz] - [baʊt][ðə; ði] [witʃiz] - [æt; ət][raɪdz] [bruːmz] , [æn; ən] - [ɪmps] - [æt; ət][flaɪz] [wɪð] -
Knows ' bout the Witches ' at rides brooms , an ' Imps ' at flies with w'n
知道 - 回合 这 女巫 - 在 骑行 扫帚 , 一个 - 小恶魔 - 在 苍蝇 和 -

他知道骑着扫帚的女巫，还有飞着翅膀的小恶魔。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][bæts][ɜː(r)] ['laɪtnɪn] - - [bʌgz] ! — [æn; ən] - [nəʊz] - [baʊt] [rɪŋ] - [məʊ] - [riːz]
The same as bats er lightnin ' - bugs ! — An ' knows ' bout Ring - mo - rees
这 相同的 作为 蝙蝠 呃 闪电 - - 漏洞 ! — 一个 - 知道 - 回合 戒指 - 莫 - 里斯

跟蝙蝠或萤火虫一样！——安知道关于林莫里斯的事

- [æt; ət] [θɪst] [kæn; kən] [teɪk] [æn; ən] - [tɜːn] [ðeə'selvz] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pliːz] !
' At thist can take an ' turn theirselves in anything they please !
- 在 这 能 拿 一个 - 转动 他们自己 在 任何事物 他们 请 !

“在此，他们可以随意选择和改变自己！”

" [æn; ən] - - [ɔːl] , [bəuθ] [greɪt] [æn; ən] - [smɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , [æn; ən] - [rəʊlz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" An ' childerns all , both great an ' small , " she says , an ' rolls her eyes
" 一个 - - 全部 , 两个都 伟大的 一个 - 小的 , " 她 说道 , 一个 - 卷 她 眼睛

“还有所有的孩子，无论老幼，”她说着，翻了个白眼

[wen] [wɪr] [ə; eɪ] - - - , [ɔːl][səʊ] [stɪl] , " [juː; jʊ] [niːdən] - [biː; bi] [sə'praɪz] -
When we're a - listnun ' , all so still , " you needen ' be surprise '
什么时候 是 一个 - - - , 全部 所以 仍然 , " 你 需要 - 是 惊喜 -

当我们静静地聆听时，“你无需感到惊讶”

[ef] [raɪt] [ðɪs] ['lɪvɪn] -
Ef right this livin '
ef 正确的 这 生活 -

活下去是对的

['mɪnʌt] - — - [fɔː(r)]
minut ' — ' fore
分钟 - — - 前

分钟'——'之前

[jiː; ji] [nəʊ] [ðeɪz] [wʌn] [ə'baʊt] —
ye know they's one about —
是的 知道 他们是 一 关于 —

你知道他们有一个——

- [æt; ət][ðə; ði] ['gɒb(ə)l] - ['ʌnz] - ['el'el][gɪt][jiː; ji] —
' At the GOBBLE - UNS ' ll git ye —
- 在 这 咕噜 - 联合国系统 - 二 git 是的 —

“在 GOBBLE-UNS 那里，我会抓住你——”

[ef][juː; jʊ][doʊnt]
Ef you Don't
ef 你 不

如果你不

[wɒtʃ] [aʊt] !
Watch out !
手表 出去 !

小心！

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

“原来的

Original016
Original016
Original016

Original016

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

Little017

Little017

Little017

Little017

['æniːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] ,

Orphant	**Annie's**	**come**	**to**	**our**	**house**	**to**	**stay**	**,**
孤儿	安妮的	来	到	我们的	房子	到	停留	,

孤儿安妮来我们家暂住，

[æn; ən] [wɒʃ] [ðə; ði][kʌps][æn; ən] - ['sɔːsəz] [ʌp] , [æn; ən] - [brʌʃ] [ðə; ði] [krʌmz] [ə'weɪ] ,

An	**wash**	**the**	**cups**	**an**	**'**	**saucers**	**up**	**,**	**an**	**'**	**brush**	**the**	**crumbs**	**away**	**,**
一个	洗	这	杯子	一个	-	碟子	向上	,	一个	-	刷子	这	面包屑	离开	,

把杯碟洗干净，把面包屑刷掉。

[æn; ən] - [ʃuː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [æn; ən] - [dʌst] [ðə; ði] [hɑːθ] , [æn; ən] - [swiːp] ,

An	**'**	**shoo**	**the**	**chickens**	**off**	**the**	**porch**	**,**	**an**	**'**	**dust**	**the**	**hearth**	**,**	**an**	**'**	**sweep**	**,**
一个	-	嘘	这	鸡	离开	这	门廊	,	一个	-	灰尘	这	炉	,	一个	-	扫	,

把鸡赶下门廊，掸掸壁炉上的灰尘，扫扫地。

[æn; ən] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [æn; ən] - [beɪk] [ðə; ði] [bred] , [æn; ən] - [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] - [æn; ən] -

An	**make**	**the**	**fire**	**,**	**an**	**'**	**bake**	**the**	**bread**	**,**	**an**	**'**	**earn**	**her**	**board**	**-**	**an**	**'**
一个	制作	这	火	,	一个	-	烤	这	面包	,	一个	-	赚	她	木板	-	一个	-

- [kiːp] ;

-	**keep**	**;**
-	保持	;

生火、烤面包，挣得食宿；

[æn; ən][ɔːl][juː 'es]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðə; ði]['sʌpə(r)] [θɪŋz] [ɪz] [dʌn] ,

An	**all**	**us**	**other**	**childern**	**,**	**when**	**the**	**supper**	**things**	**is**	**done**	**,**
一个	全部	我们	其他	儿童	,	什么时候	这	晚餐	事物	是	完毕	,

晚饭后，我们其他所有孩子都.....

[wiː; wi][set] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][æn; ən] - [hæz; həz][ðə; ði]['məʊstɪst] [fʌn]

We	**set**	**around**	**the**	**kitchen**	**fire**	**an**	**'**	**has**	**the**	**mostest**	**fun**
我们	放	大约	这	厨房	火	一个	-	有	这	最	乐趣

我们围坐在厨房的火堆旁，玩得非常开心。

[ə; eɪ] - [lɪstnɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] - [teɪlz; 'teɪliːz] - [æt; ət] ['æni] [telz] [ə'baʊt] ,

A	**-**	**list'nin**	**'**	**to**	**the**	**witch**	**-**	**tales**	**'**	**at**	**Annie**	**tells**	**about**	**,**
一个	-	利辛	-	到	这	巫婆	-	故事	-	在	安妮	讲述	关于	,

认真听安妮讲的那些女巫故事，

[æn; ən] - [ðə; ði]['gɒb(ə)l] - ['ʌnz] - [æt; ət][gɪts][juː; jʊ]

An	**'**	**the**	**Gobble**	**-**	**uns**	**'**	**at**	**gits**	**you**
一个	-	这	咕噜	- 联合国 -			在	git	你

而那些吞噬你的小家伙们

[ef][juː; jʊ][doʊnt]

Ef	**you**	**Don't**
ef	你	不

如果你不

[wɒtʃ] [aʊt] !

Watch	**Out**	**!**
手表	出去	!

小心!

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
Onc't018
-

Onc't018

[ðeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , —
they **was** **a** **little** **boy** **wouldn't** **say** **his** **prayers** **,** **—**
他们 曾是 一个 小的 男生 不会 说 他的 祈祷 , —

有个小男孩不肯祷告，——

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] , [əˈweɪ] [ʌp] [steəz] ,
So **when** **he** **went** **to** **bed** **at** **night** **,** **away** **up** **stairs** **,**
所以 什么时候 他 去 到 床 在 夜晚 , 离开 向上 楼梯 ,

所以当他晚上上楼睡觉时，

[hɪz; ɪz] ['mæmi] [hɪd] [hɪm]['hɒlə(r)] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dædi] [hɪd] [hɪm] [bɔːl] ,
His **Mammy** **heerd** **him** **holler** **,** **an** **'** **his** **Daddy** **heerd** **him** **bawl** **,**
他的 妈咪 听见 他 抱怨 , 一个 - 他的 爸爸 听见 他 呶 ,

他妈妈听见他大喊大叫，他爸爸听见他嚎啕大哭。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] - [ðə; ði] [daʊn] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] !
An **'** **when** **they** **turn't** **the** **kivvers** **down** **,** **he** **wasn't** **there** **at** **all** **!**
一个 - 什么时候 他们 - 这 基弗斯 向下 , 他 不是 那里 在 全部 !

当他们拒绝了基弗斯时，他根本不在那里!

[æn; ən] - [ðeɪ] [siːkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɑːftə(r)] - [ruːm] , [æn; ən] - ['kʌbi] - [həʊl] , [æn; ən] - [pres] ,
An **'** **they** **seeked** **him** **in** **the** **rafter** **-** **room** **,** **an** **'** **cubby** **-** **hole** **,** **an** **'** **press** **,**
一个 - 他们 寻求的 他 在 这 椽 - 房间 , 一个 - 小隔间 - 洞 , 一个 - 按 ,

他们在屋架间、壁橱和书房里寻找他。

[æn; ən] - [siːkt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] - [fluː] , [æn; ən] - - , [aɪ] [ges] ;
An **'** **seeked** **him** **up** **the** **chimbly** **-** **flue** **,** **an** **'** **ever'wheres** **,** **I** **guess** **;**
一个 - 寻求的 他 向上 这 烟囱 - 烟道 , 一个 - - , 我 猜测 ;

我想，我到处都找他，包括烟囱里。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] ['evə(r)] [faʊnd] [wɒz; wəz] [θɪst] [hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] : —
But **all** **they** **ever** **found** **was** **thist** **his** **pants** **and** **roundabout** **:** **—**
但 全部 他们 曾经 成立 曾是 这 他的 裤子 和 迂回 : —

但他们最终只找到了他的裤子和环岛:

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɒb(ə)l] - ['ʌnz] - ['el'el][gɪt][juː; jʊ]
An **'** **the** **Gobble** **-** **uns** **'** **ll** **git** **you**
一个 - 这 咕噜 - 联合国 - 二 git 你

而那些火鸡怪会抓住你的。

[ef][juː; jʊ][doʊnt]
Ef **you** **Don't**
ef 你 不

如果你不

[wɒtʃ] [aʊt] !
Watch **Out** **!**
手表 出去 !

小心!

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

Original019

Original019

Original019

Original019

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original

原来的

原来的

-

An'021

-

An'021

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] - [ʌd] ['ælәs] [lɑːf] [æn; ən] - [grɪn] ,

one	time	a	little	girl	'	ud	allus	laugh	an	'	grin	,
一	时间	一个	小的	女孩	-	ud	艾洛斯	笑	一个	-	咧嘴笑	,

有一次，一个小女孩总是笑着咧嘴笑，

[æn; ən] - [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] - , [æn; ən] - [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [æn; ən] - [kɪn] ;

An	'	make	fun	of	ever'one	,	an	'	all	her	blood	an	'	kin	;
一个	-	制作	乐趣	的	-	,	一个	-	全部	她	血	一个	-	亲属	;

嘲笑所有人，包括她的所有血亲和亲戚；

[æn; ən] - - , [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] " ['kʌmpəni] , " [æn; ən] - [əʊl] [fəʊks] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

An	'	onc't	,	when	they	was	"	company	,	"	an	'	ole	folks	was	there	,
一个	-	-	,	什么时候	他们	曾是	"	公司	,	"	一个	-	奥莱	各位	曾是	那里	,

有一次，当他们还是"公司"的时候，老人们也在那里，

[ʃiː; ʃi] [mɒkt] - [ɪm] [æn; ən] - [ʃɒkt] - [ɪm] , [æn; ən] - [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] !

She	mocked	'	em	an	'	shocked	'	em	,	an	'	said	she	didn't	care	!
她	嘲笑	-	呃	一个	-	震惊	-	呃	,	一个	-	说	她	没有	关心	!

她嘲笑他们，震惊他们，并说她不在乎！

[æn; ən] - [θɪst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [æn; ən] - - [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] - [haɪd] ,

An	'	thist	as	she	kicked	her	heels	,	an	'	turn't	to	run	an	'	hide	,
一个	-	这	作为	她	踢	她	高跟鞋	,	一个	-	-	到	跑步	一个	-	隐藏	,

她踢着脚后跟，转身就跑，躲了起来。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [blæk] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,

They	was	two	great	big	Black	Things	a	-	standin	'	by	her	side	,
他们	曾是	二	伟大的	大的	黑色的	事物	一个	-	替身	-	经过	她	边	,

她身边站着两个巨大的黑色物体，

[æn; ən] - [ðeɪ] [snætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] ['siːlɪn] - - [fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [noʊd] [wɒt] [ʃiːz] [ə'baʊt]

An	'	they	snatched	her	through	the	ceilin	'	'	fore	she	knowed	what	she's	about
一个	-	他们	抢夺	她	通过	这	席琳	-	-	前	她	已知	什么	她是	关于

他们趁她还没反应过来，就把她从天花板上抓走了。

[æn; ən] - [ðə; ðɪ] ['gɒb(ə)l] - ['ʌnz] - [ɪl] [gɪt] [juː; jʊ]

An	'	the	Gobble	-	uns	'	il	git	you
一个	-	这	咕噜	-	联合国	-	il	git	你

而那些火鸡会抓住你

[ef] [juː; jʊ] [doʊnt]

Ef	you	Don't
ef	你	不

如果你不

[wɒtʃ] [aʊt]

Watch	Out
手表	出去

小心

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
An'022
-

An'022

['lɪt(ə)l] ['æni] [sez] , [wen] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] [bluː] ,
little Orphant Annie says , when the blaze is blue ,
小的 孤儿 安妮 说道 , 什么时候 这 火焰 是 蓝色的 ,

小孤女安妮说，当火焰是蓝色的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði][læmp] - [wɪk] ['spʌtə] , [æn; ən] - [ðə; ði][wɪnd] [gəʊz] [wuː] - [ˌuˈɜːr] !
An ' the lamp - wick sputters , an ' the wind goes woo - oo !
一个 - 这 灯 - 灯芯 溅射 , 一个 - 这 风 去 哇 - oo !

灯芯噼啪作响，风呜呜地吹着！

[æn; ən] - [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['krɪkɪts] [kwɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [greɪ] ,
An ' you hear the crickets quit , an ' the moon is gray ,
一个 - 你 听到 这 蟋蟀 辞职 , 一个 - 这 月亮 是 灰色的 ,

你听见蟋蟀停止鸣叫，月亮也变得灰蒙蒙的。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['laɪtnɪn] - - [bʌgz] [ɪn] [djuː] [ɪz] [ɔːl] - [ə'weɪ] , —
An ' the lightnin ' - bugs in dew is all squenched away , —
一个 - 这 闪电 - - 漏洞 在 露 是 全部 - 离开 , —

露水中的萤火虫都被熄灭了，——

[juː; jʊ]['betə(r)][maɪnd][jə(r)]['peərənts] , [æn; ən] - [jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [fɒnd] [æn; ən] - [dɪə(r)] ,
You better mind yer parents , an ' yer teachers fond an ' dear ,
你 更好的 头脑 你的 父母 , 一个 - 你的 教师 喜爱 一个 - 亲爱的 ,

你最好听你父母的话，还有你亲爱的老师的话。

[æn; ən] - - [ðem; ðəm] - [æt; ət] [lʌvz] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [draɪ][ðə; ði] - [teə(r); tɪə] ,
An ' churish them ' at loves you , an ' dry the orphant's tear ,
一个 - - 他们 - 在 爱 你 , 一个 - 干燥 这 - 撕 ,

为那些爱你的人祈祷，擦干孤儿的眼泪。

[æn; ən] - - [ðə; ði][pɔː(r)][æn; ən] - ['niːdi] [wʌnz] - [æt; ət] ['klʌstəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
An ' he'p the pore an ' needy ones ' at clusters all about ,
一个 - - 这 孔隙 一个 - 贫困 一个 - 在 集群 全部 关于 ,

他帮助了周围成群结队的贫困人群，

[ɜː(r)][ðə; ði]['gɒb(ə)l] - ['ʌnz] - ['el'el][gɪt][juː; jʊ]
Er the Gobble - uns ' ll git you
呃 这 咕噜 - 联合国 - 二 git 你

呃，那些火鸡会抓住你的。

[ef][juː; jʊ][doʊnt]
Ef you Don't
ef 你 不

如果你不

[wɒtʃ] [aʊt] !
Watch Out !
手表 出去 !

小心！

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['bɪli] ['mɪləz] ['sɜːkəs] - [ʃəʊ]
BILLY **MILLERS** **CIRCUS** **-** **SHOW**
比利 磨坊主 马戏团 - 展示

比利·米勒马戏团

[æt; ət] Billy023
At **Billy023**
在 Billy023

在 Billy023

['mɪlərz] ['sɜːkəs] - [ʃəʊ] —
Miller's **Circus** **-** **Show** **—**
米勒的 马戏团 - 展示 —

米勒马戏团表演——

[ɪn][ðeə(r)][əʊld]['steɪb(ə)l][weə(r)] [ɪts][æt; ət] —
In **their** **old** **stable** **where** **it's** **at** **—**
在 他们的 老的 稳定的 在哪里 它是 在 —

在他们以前的马厩里，就在那里——

[ðə; ði] [bɔɪz] [peɪz] ['twenti] [pɪnz][tuː; tə][gəʊ] ,
The **boys** **pays** **twenty** **pins** **to** **go** **,**
这 男孩们 支付 二十 别针 到 去 ,

男孩们付了二十块钱才能离开，

[æn; ən] - [gɪts][ðeə(r)] ['mʌniz] - [wɜːθ] [æt; ət][ðæt] ! —
An **'** **gits** **their** **money's** **-** **worth** **at** **that** **!** **—**
一个 - git 他们的 钱的 - 值得 在 那 ! —

而且他们觉得物有所值！

- [kɔːz] ['bɪli] [hiː; hi][kæn; kən][klaɪm][æn; ən] - [tʃɔːk]
' **Cause** **Billy** **he** **can** **climb** **an** **'** **chalk**
- 原因 比利 他 能 爬 一个 - 粉笔

因为比利会爬粉笔

[hɪz; ɪz] ['stɑːkɪn] - - [fiːt] [æn; ən] - [pɜːrt] - - [naɪ] [wɔːk]
His **stockin** **'** **-** **feet** **an** **'** **purt** **'** **-** **nigh** **walk**
他的 丝袜 - - 脚 一个 - 噗噗 - - 夜 走

他光着脚，轻快地走着。

[ə; eɪ] [taɪt] - [rəʊp] — [jes] , [æn; ən] - [ef][hiː; hi][fɔːl]
A **tight** **-** **rope** **—** **yes** **,** **an** **'** **ef** **he** **fall**
一个 紧的 - 绳索 — 是的 , 一个 - ef 他 落下

走钢丝——是的，万一他摔下来了

[hiːl] [ketʃ] , [æn; ən] - " [skɪn][ə; eɪ][kæt] " — - [æts][ɔːl] !
He'll **ketch** **,** **an** **'** **"** **skin** **a** **cat** **"** **—** **'** **at's** **all** **!**
地狱 双体帆船 , 一个 - " 皮肤 一个 猫 " — - 的 全部 !

他会去划船，然后"剥猫皮"——仅此而已！

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

He024
He024
He024

氦024

[eɪnt] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [swɪŋ] [æn; ən] - [hæŋ]
ain't **afeard** **to** **swing** **an** **'** **hang**
不是 害怕 到 摇摆 一个 - 悬挂

不怕挥棍和吊死

1st [baɪ][hɪz; ɪz][legz] ! — [æn; ən] - ['meɪbiː] [stɒp]
1st **by** **his** **legs** **!** **—** **an** **'** **mayby** **stop**
1st 经过 他的 腿 ! — 一个 - 也许 停止

首先是他的腿！——也许会停下来

[æn; ən] - [jel] " [lʊk] [aʊt] !
An **'** **yell** **"** **look** **out** **!**
一个 - 叫喊 " 看 出去 !

然后大喊"小心！"

" [æn; ən] - [nɛn] — [keɪ] - [spæŋ]
" **an** **'** **nen** **—** **k** **-** **spang**
" 一个 - 念 — k - 笔直

"an' nen—k-spang

[hiːl] [let] [luːs] , ['ʌpsaɪd] - [daʊn] , [æn; ən] - [drɒp]
He'll **let** **loose** **,** **upside** **-** **down** **,** **an** **'** **drop**
地狱 让 松动的 , 上行 - 向下 , 一个 - 降低

他会放开手脚，倒立着，然后摔倒

[waɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] !
Wite **on** **his** **hands** **!**
白色 在 他的 双手 !

他手上沾满了白墨！

[æn; ən] - [nɛn] [hiːl] [duː; də]
An **'** **nen** **he'll** **do**
一个 - 念 地狱 做

他会这么做

" [kən'tɔːʃn] - [ækts] " — [ɪst]['lɪmbə(r)] [θruː]
" **Contortion** **-** **acts** **"** **—** **ist** **limber** **through**
" 扭曲 - 行为 " — 是 柔韧 通过

"柔术表演"——灵活地通过

[æz; əz] " - [menz] " - [æt; ət][gəʊz]
As **"** **Injarubber** **Mens** **"** **'** **at** **goes**
作为 " - 男士 " - 在 去

作为"Injarubber Mens"的一部分

[wɪð] [ʃɔː(r)] - [fˈɜː] - ['sɜːt(ə)n]['sɜːkəs] - [ʃəʊz] !
With **shore** **-** **fer** **-** **certain** **circus** **-** **shows** **!**
和 支撑 - fer - 肯定 马戏团 - 演出 !

绝对有精彩的马戏表演！

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

Original025
Original025
Original025

Original025

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
He's027
-

他是027

[gɒt][ə; eɪ]['sɜːkəs] - [rɪŋ] — [æn; ən] - [ðeɪz]
got a circus - ring — an ' they's
得到 一个 马戏团 - 戒指 — 一个 - 他们是

他们有个马戏团表演场地——而且他们是

[ə; eɪ] ['drɛsɪn] - - [ruːm] , — [soʊz] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ]
A dressin ' - room , — so's he can go
一个 着装 - - 房间 , — 所以也是 他 能 去

更衣室，——这样他就可以去了

[æn; ən] - [dres] [æn; ən] - [peɪnt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [pleɪz]
An ' dress an ' paint up when he plays
一个 - 裙子 一个 - 画 向上 什么时候 他 演出

他玩耍时会盛装打扮，涂上油彩。

[hiːz] [sʌmpɪn] -
He's somepin '
他是 一些 -

他真是个了不起的人

[els] ; — - [kɔːz]
else ; — ' cause
别的 ; — - 原因

否则；——原因

['sʌmtaɪmz] [hiːz]
sometimes he's
有时 他是

有时他是

" ['rɪŋmɑːstə(r)] " — ['bɒsɪn] - [laɪk][hiː; hi] [pliːz] —
" Ringmaster " — bossin ' like he please —
" 驯兽师 " — 老板 - 喜欢 他 请 —

“驯兽师”——随心所欲地发号施令——

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] " - " — [ɜː(r)] " [beə(r)] -
An ' sometimes " Ephalunt " — er " Bare -
一个 - 有时 " - " — 呃 " 裸 -

有时候“Ephalunt”——呃“Bare-

[bæk] ['raɪdə(r)] , " [prænsɪn] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] !
Back Rider , " prancin out o ' there !
后退 骑士 , " 普兰辛 出去 o - 那里 !

Back Rider，“在那里蹦蹦跳跳的！”

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

-
An'028
-

An'028

['sʌmtaɪmz] — [æn; ən] - [ðə; ði] [best] [pv; əv] [ɔ:l] ! —
sometimes — an ' the best of all ! —
有时 — 一个 - 这 最好的 的 全部 ! —

有时——而且是最好的！——

[hi:z] " [ðə; ði] [əʊld] [klaʊn] , " [æn; ən] - [gɒt] [ɒn]
He's " The Old Clown , " an ' got on clo'es
他是 " 这 老的 小丑 , " 一个 - 得到 在 衣橱

他是"老小丑"，穿着衣服

[ɔ:l] - , — [æn; ən] - [waɪt] [hæt] , [ɔ:l] [tɔ:l]
All stripud , — an ' white hat , all tall
全部 - , — 一个 - 白色的 帽子 , 全部 高的

一身条纹装，——还有一顶白帽子，个子很高

[æn; ən] - - — [laɪk] [ɪn] [ʃɔ:(r)] - - [nʌf] [ʃəʊz] , —
An ' peakud — like in shore - ' nuff shows , —
一个 - - — 喜欢 在 支撑 - - 足够 演出 , —

安峰——就像在海岸足够的节目中一样，——

[æn; ən] - [gɒt] [θri:] - ['kɔ:nəd] [red] - [mɑ:rks] , [tu:] ,
An ' got three - cornered red - marks , too ,
一个 - 得到 三 - 被逼到绝境 红色的 - 标记 , 也 ,

安身上还有三角形的红色印记，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃi:ks] — [ɪst] [laɪk] [ðeɪ] [du:; də] ! —
On his white cheeks — ist like they do ! —
在 他的 白色的 脸颊 — 是 喜欢 他们 做 ! —

在他白皙的脸颊上——就像他们那样！——

[æn; ən] - [jʊd] [ɪst] [daɪ] , [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [sɪŋz]
An ' you'd ist die , the way he sings
一个 - 你会 是 死 , 这 方式 他 唱歌

你就会死，就像他唱歌那样

[æn; ən] - ['dɑ:nsɪz] [æn; ən] - [sez] ['fʌni] [θɪŋz] !
An ' dances an ' says funny things !
一个 - 舞蹈 一个 - 说道 有趣的 事物 !

还会跳舞说搞笑的话！

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神